

汉 俄 词 典
КИТАЙСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ

0392/12

A

阿

ā 另见 ē.

阿飞 стилига; пижон.

阿斗 трюшка; ничтожество.

阿姨 ①тётя. ②няня.

啊

ā 另见 á; ǎ; ò; -а.

啊 а; а-а-а. ~, 是你! а-а-а, что вы!

啊

ā 另见 ā; ǎ; ò; -а.

啊 а. ~? 你说什么? а? что ты сказал?

啊

ā 另见 ā; á; ò; -а.

啊 а. ~? 这是怎么回事? в чём дело, а?

啊

ā 另见 ā; á; ǎ; -а.

啊 а. ~, 就这么办吧 а, пусть будет так.

啊

а 另见 ā; á; ǎ; ò.

啊 ну; же. 来~! ну, иди сюда! иди же сюда!

哎

āi.

哎 эх; ай. ~! 你怎么能这么说呢! эх, как же вы могли так сказать?

哀

āi.

哀 скорбь; горе.

哀思 скорбь; чувство горести (печали).

哀求 молить; умолять.

哀悼 соболезновать; скорбеть.

挨

āi 另见 āi.

挨 ①по порядку; по очереди.

②возле; около; рядом.

挨个儿 одно за другим; поочередно.

挨家挨户 по всем дворам и квартирам.

唉

āi 另见 āi.

唉 да. ~, 我就来 да, сейчас иду.

呆

dāi 另见 dāi.

呆板 шаблонный; негибкий.

挨

āi 另见 āi.

挨 подвергаться; терпеть. ~骂 быть обруганным.

彪

biāo.

彪彪 сверкающий; белый.

癌

ái.

癌 рак; канцер.

矮

ǎi.

矮 низкий.

矮小 низенький; низкий.

矮子 карлик.

碍

ài 另见 ài.

碍 ай. ~, 不能这样做 ай, так нельзя делать.

唉

āi 另见 āi.

唉 ох; эх. ~, 真可惜! эх, как жалко!

爱

ài.

爱 ①любить. ②легко.

爱人 супруг; муж; супруга; жена.

爱护 беречь; оберегать.

爱国 любить Родину.爱国主义 патриотизм.爱国主义 патриотизм.

爱情 любовь; чувство любви.

爱惜 дорожить; беречь.

爱慕 обожать; любить.

爱戴 любить.

爱莫能助 при всём желании не в состоянии (не в силах) помочь; рад бы помочь, да не могу (не в силах).

碍

ài.

碍 мешать; препятствовать.

碍事 мешать; помеха.

暖

nuǎn 另见 nuǎn.

暖 эх. ~, 早知如此, 何必多此一举 эх, если бы знал раньше, что всё так обернётся, то и не затеял бы ничего.

暖

nuǎn.

暖昧 ①неопределённый; туманный. ②тёмный; неблагоприятный.

安

ān.

安于 довольствоваться; удов-

летворяться.
安心 ①спокойно; успокоиться.
②довольный.
安宁 спокойствие; безмятеж-
ность.
安全 безопасность. 安全理事会
Совет Безопасности.
安定 ①стабильность; устойчи-
вость. ②успокоить.
安息 ①спать. ②вечный покой.
安排 распределять; размещать;
наладить.
安培 ампер.
安逸 беспечный; беззаботный;
комфорт.
安插 пристроить; устроить.
安装 поставить; оборудовать.
安然 спокойно; мирно.
安置 устроить; разместить.
安静 ①тихий; спокойный. ②
спокойный; мирный.
安慰 утешать.
安眠药 снотворное.
安民告示 обращение к населе-
нию.
安居乐业 жить в мире и бла-
годенствии.

庵

庵 ān.
庵 ①хижина. ②женский мона-
стырь.

谿

谿 ān.
谿 хорошо знать; владеть.

鞍

鞍 ān.
鞍 седло.

岸

岸 ān.
岸 берег.

按

按 ān.
按 ①нажать; надавить. ②за-
держать; приостановить. ③
по; в соответствии; согласо-
но. ~期 в срок. ④сличить.
⑤→按语.

按钮 кнопка.

按语 примечание; коммента-
рий.

按捺 сдержаться; владеть со-
бой.

按照 →按③.

按部就班 в установленном по-
рядке; по принятому поря-
дку.

案

案 ān.
案 ①стойка; прилавок; стол.
②дело. ③событие; происше-
ствие. ④архив; документы.

案件 дело.

案情 обстоятельства дела.

暗

暗 ān.

暗 ①тёмный; тусклый. ②сек-
ретный; тайный.

暗中 ①вплотьмах; в темноте ②
тайно; скрытно; тайком.

暗号 условный (секретный)
знак; тайный сигнал.

暗示 намекать; делать намёк.

暗杀 тайное убийство; убить
из-за угла; похищение.

暗笑 смеяться исподтишка
(втихомолку); смеяться в
кулак.

暗害 ①тайно вредить; интри-
говать. ②→暗杀.

暗淡 мрачный; угрюмый; тус-
клый.

暗探 сыщик; шпион.

暗算 подвох; строить козни.

暗礁 подводный риф (камень).

暗藏 скрывать; утаивать.

黯

黯 ān.

黯然 удручённо; мрачно; тос-
кливо.

肮

肮 āng.
肮脏 грязный.

昂

昂 āng.

昂 поднять.

昂扬 приподнятый.

昂贵 дорого; втридорога.

昂然 гордо; важно.

盎

盎 āng.

盎然春意 ~ 意 (дышит) ве-
сной.

凹

凹 āo.
凹 вогнутый.

遨

遨 áo.

遨游 путешествовать; странст-
вовать.

嗷

嗷 áo.

嗷嗷待哺 стёпання (вопла) го-
лодающих.

熬

熬 áo.

熬 барить.

熬夜 бодрствовать [ночами].

翱

翱 áo.

翱翔 реять; парить.

塵

до.

塵戰 упорные бой; битва.

袄

до.

袄 куртка.

坳

до.

坳 горная долина.

拗

до 另见 пй.

拗口 неудобно произносимый; трудно произносится (выговаривается).

傲

до.

傲气 гордость.

傲慢 надменный; заносчивый; спесивый.

奧

до.

奧妙 глубина и тонкость.

奧秘 большой секрет; сокровенная тайна.

奧林匹克运动会 Олимпийские игры.

懊

до.

懊喪 расстроиться; приуныть.

懊惱 раздражаться; досадовать.

懊悔 сожалеть; раскаиваться.

巴结 подслуживаться; подлизываться; угождать.

巴掌 ладошь; ладоши.

巴不得 так мечтать; так надеяться.

巴黎公社 Парижская коммуна.

扒

bā 另见 rá.

扒 ①держаться; ухватиться. ②

копать; рыть. ③сбросить; снять; содрать.

芭

bā.

芭蕾舞 балет.

吧

bā 另见 -bā.

吧 хлопок; бац.

疤

bā.

疤 ①рубца; шрам. ②шербинка.

笆

bā.

笆 плетёнка.

拔

bá.

拔 ①выдёргивать; вырывать.

②вытягивать. ③брать; занимать; захватывать.

拔尖 выдающийся; наилучший.

拔河 перетягивание каната.

拔海 над уровнем моря.

拔苗助长 «вытягивать всходы, чтобы они быстрее росли»; медвежья услуга.

跋

bá.

跋 послесловие.

跋涉 брестить; тащиться с трудом.

跋扈 дикий разгул; самочинство.

跋山涉水 идти через горы и реки; преодолевать долгий и трудный путь.

把

bǎ 另见 bà.

把 ①держать; схватить. ②→把持. ③→把守. ④: —~刀子

один нож; —~米 пригоршня риса. ⑤: ~困难留给自己, ~方便让给别人 трудности себе,

а удобства другим. ⑥примерно; приблизительно;

около. 个~月 около месяца.

把关 ①стоять на охране заставы; охранять стратегический пункт. ②браться за

ключевой момент.

把守 охранять; защищать.

把戏 фокус. ②трюк; проделка.

В

八

bā.

八 восемь; восьмёрка.

八十 восемьдесят; восьмидесятый.

八月 август.

八成 ①восьмидесять процентов.

②вероятнее всего; по-видимому.

八面玲珑 изворотливый.

八面威风 воинственный; величественный и воинственный вид.

巴

bā.

巴 ①жаждать; ждать. ①прятлипать; пристать. ②бар.

把柄 *pǎowǎng; predlóg.*

把持 *заправлять; захватить (забрать) в руки.*

把握 ① *использовать; воспользоваться.* ② *уверенность.*

靶

bǎ.

靶 *мишень; цель.*

靶场 *стрельбище; полигон.*

坝

bà.

坝 *дамба; плетина.*

把

bǎ 另见 bǎ.

把 *ручка; рукоятка.*

爸

bà.

爸爸 *папа; отец.*

耙

bà 另见 pǎ.

耙 ① *борона.* ② *боронить.*

罢

bà.

罢工 *забастовка; стачка.*

罢市 *забастовка торговцев.*

罢休 *остановиться, перестать, прекратить; сложить руки.*

罢免 *отозвать; освободить.*

罢官 *снять (сместить) с поста (с должности).*

罢课 *забастовка учащихся (студентов).*

霸

bà.

霸 ① *гегемон.* ② *изверг; злодей.* ③ *→ 霸占.*

霸王 *→ 霸②.*

霸占 *присвоить путём захвата; захватить силой.*

霸主 *князь-гегемон; гегемон.*

霸权 *гегемония; господство; владычество. 霸权主义 гегемонизм.*

吧

ba 另见 bǎ.

吧 ① *давай; давай-ка. 我们下矿井去~ давай-те спустимся в шахту.* ② *ли; едва ли; вряд ли. 这个不可能~ едва ли это возможно.*

掰

bāi.

掰 *разломить; отломить.*

白

bái.

白 ① *белый; седой.* ② *чистый.* ③ *напрасно; зря; даром.* ④ *неправильный.*

白天 *день; днём.*

白军 *белая армия.*

白色 ① *белый; белый цвет.* ⑤

белый. ~ 恐怖 *белый террор.*

白杨 *тополь.*

白费 *напрасно (зря) тратить.*

白宫 *Белый дом.*

白菜 *капуста.*

白桦 *берёза.*

白酒 *ханшын; китайская (гао-ляновая) водка.*

白眼 *косо смотреть; коситься.*

白喉 *дифтерия; дифтерит.*

白痴 *идиот.*

白糖 *сахар.*

白刃战 *рукопашный (штыковой) бой; рукопашная схватка.*

白木耳 *белый древесный гриб.*

白日梦 *сон наяву; строить пустые фантазии.*

白兰地 *коньяк.*

白皮书 *белая книга.*

白血球 *лейкоцит; белые кровяные тельца (шарики).*

白报纸 *газетная бумага.*

白话文 *современный китайский язык.*

白茫茫 *белесый; беловатый.*

白手起家 *создать из ничего своё благополучие; создать на пустом (голом) месте.*

白头偕老 *счастливое супружество до глубокой старости.*

白璧无瑕 *кристально-чистый; непорочный.*

百

bǎi.

百 *сто; сотый.*

百万 *миллион; миллионный.* 百 *сто тысяч.*

百合 ① *лилия.* ② *луковница лилия.*

百灵 *жаворонок.*

百货 *товары. 百货商店 универсальный магазин.*

百姓 *простой народ; простолюдин.*

百般 *всячески; всеми способами.*

百倍 *во сто (во много) крат; стократный.*

百分比 *процентное отношение.*

百曰 *коклюш.*

百叶窗 *жалюзи; ставни.*

百孔千疮 ① *грешать по всем швам; полная разруха.* ② *тысячи всяких недостатков (изъянов).*

百年大计 *дело столетий; планы на далёкую перспективу.*

百花齐放 *пусть расцветают сто цветов.*

百折不挠 *непоколебимый; непоколебимый.*

百废俱兴 всё, что было разрушено, теперь восстановлено и развивается; полное восстановление.

百科全书 энциклопедия; энциклопедический словарь.

百炼成钢 закалённый в борьбе. 百思不解 никак не понять; уму непосежимо.

百战百胜 непобедимый; всепобеждающий.

百家争鸣 пусть соперничают сто школ.

百闻不如一见 лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

百尺竿头,更进一步 не останавливаться на достигнутом и стремиться идти вперёд; добиваться ещё больших успехов.

柏 bǎi.

柏 кипарис.

摆 bǎi.

摆 ①ставить; класть; стоять; лежать. ②показать; выставить. ③→摆动. ④маятник.

摆布 ①→摆设. ②распоряжаться; вертеть.

摆动 колебаться; качаться; маяхать.

摆设 расставлять; обставлять.

摆脱 сбросить; освободиться; избавиться.

摆渡 ①переправляться. ②паром.

摆事实,讲道理 приведение фактов для установления истины.

败 bài.

败 ①потерпеть поражение; проиграть. ②побеждать; разбивать. ③неудача; крах; провал. ④испортить; испортить. ⑤старый; истлевший.

败仗 поражение.

败兴 портить настроение; разочарованием.

败坏 порочить; компрометировать; подрывать.

败类 подонки; отребье.

败笔 ляпсус; промах.

败露 раскрываться; обнаруживаться.

拜 bài.

拜 ①елать поклоны; поклониться. ②: ~师 поступать в

ученики. ③: ~读 с большим вниманием ознакомиться, (прочитать).

拜访 посещать; наносить визит; навещать.

拜年 поздравлять с Новым годом; делать новогодние визиты.

拜托 будьте добры (любезны); сделайте одолжение.

拜寿 поздравлять с днём рождения.

拜倒 поклонить колёна; падать ниц.

裨 bái.

裨子 ①просто курное. ②просто.

扳 bān.

扳 тянуть.

扳手 ①гаечный ключ. ②ручка; рукоятка; рычаг.

班 bān.

班 ①курсы; группа; бригада. ②→班级. ③очередь. ④отделение. ⑤смена.

班子 ①группа. ②коллектив; группа.

班车 рейсовый автобус.

班长 ①староста. ②командир отделения.

班次 ①курс; класс. ②рейс; номер рейса.

班机 рейсовый самолёт; лайнер.

班级 группа; класс.

班师 с победой вернуться с войны.

班主任 классный руководитель.

班门弄斧 бахвалиться перед знатоками дела; яйца курицу учат.

颁 bān.

颁布 публиковать; издавать.

颁发 ①рассылать. ②присвоить; удостоить; вручить.

般 bān.

般 как; подобно.

斑 bān.

斑白 седой.

斑驳 пятнистый; пёстрый.

斑纹 полосатый; в полоску.

斑点 пятно; крапина.

斑斓 пёстрый; яркий.

搬 bān.

搬 ①переносить; передвигать. ②→搬家.

搬运 перевозить; возить.
搬家 переехать; переселиться;
менять местожительство.
搬弄是非 заниматься сплет-
нями; перемывать косточки;
сеять раздоры.
搬起石头打自己的脚 поднявший
камень себе же отшибёт
ноги; рыть себе же яму.

瘢 bān.

瘢 шрам; рубец.

板 bǎn.

板 ①доска; лист; плита. ②
тема; такт. ③педантичный;
каменный.

板书 ①писать на доске. ②на-
писанное (письмо) на доске.

板刷 щётка.

版 bǎn.

版 ①клише. ②издание. ③по-
лоса; страница.

版本 издание; оттиск.

版画 гравюра; графика.

版图 владение; территория.

办 bǎn.

办 ①делать; поступать. ②от-
крыть; создать. ③заготовить.
④наказывать.

办公 работать; заниматься слу-
жебными делами. 办公室 ①
служебное (канторское) по-
мещение; кабинет. ②канце-
лярия. 办公桌 письменный
(канцелярский) стол; бюро.

办法 меры; способ; метод.

办事 работать; вести дело.

办理 вести; заниматься.

半 bàn.

半 ①половина; пол. 一年~
полтора года. ②пол-; полу-
~官方消息 официозные (по-
луофициальные) известия.

半岛 полуостров.

半径 радиус.

半数 половина общего количе-
ства; половина.

半月刊 издание, выходящее два
раза в месяц.

半导体 полупроводник.

半成品 полуфабрикат.

半身像 поясной портрет; поя-
сная фотокарточка; бюст.

半空中 в воздухе.

半瓶醋 недоучка.

半工半读 часть времени отво-
дится труду, часть времени

— занятиям; учебно-произ-
водственный.

半斤八两 два сапога пара; одно
и то же.

半途而废 бросить (остановить-
ся) на полпути; бросить (ос-
тановиться) на полдороге.

扮 bàn.

扮 ①наряжаться; переряжать-
ся; переодеваться. ②→扮演.

扮演 играть роль; выступать
в роли.

伴 bàn.

伴 ①компаньон; партнёр. ②
сопровождать; в сопровожде-
нии.

伴侣 спутник.

伴奏 аккомпанировать; под ак-
компанемент.

拌 bàn.

拌 размешивать; смешивать.

拌嘴 препираться; ссориться;
пререкаться.

绊 bàn.

绊 спотыкаться.

绊脚石 камень преткновения;
препятствие.

瓣 bàn.

瓣 ①лепесток. ②долька.

邦 bāng.

邦 страна.

邦交 дипломатические сноше-
ния (отношения).

帮 bāng.

帮 ①помогать. ②боковина.
③группа; клика; сборище.

④→帮会.

帮手 помощник; подручный.

帮凶 ①пособничество; содейст-
вовать в преступных делах.

②пособник; сообщник.

帮会 общество; братство.

帮忙 помогать; подсоблять.

帮助 помогать; поддерживать.

帮腔 подпевать.

榔 bāng.

榔 ①колотушка. ③бук; бу-
ханье.

绑 bǎng.

绑 связать; привязать.

绑架 похищать; насильственно
уводить.

绑腿 обмотки.

榜

bǎng.

榜 объявление; доска объявлений.

榜样 пример; образец.

膀

bǎng 另见 páng.

膀 ① плечо; рука. ② крылышко.

蚌

bàng.

蚌 беззубка; анодонта.

棒

bàng.

棒 ① палка; дубинка. ② сильный; здорово.

棒球 ① бейсбол. ② бейсбольный мяч.

傍

bàng.

傍 ① у; около; прицеливать. ② перед; к.

傍晚 в сумерках; к вечеру.

磅

bàng 另见 páng.

磅 ① фунт. ② → 磅秤. ③ взвешивать.

磅秤 платформенные весы; настольные весы.

镑

bàng.

镑 фунт [стерлингов].

包

bāo.

包 ① обертывать; завертывать; закручивать. ② свёрток; узел; пакет; тук. ③: — 衣服 узел (свёрток) с одеждой. ④ шипка. ⑤ брать (принимать) на себя; брать на свою ответственность. ⑥ нанять. ⑦ пирожок.

包干 целиком (полностью) брать на себя.

包工 брать подряд; подрядиться на работу.

包办 взять на свою ответственность.

包扎 упаковать; перевязать.

包庇 покровительствовать; заступаться.

包抄 обходить; охватить.

包含 содержать; заключать в себя.

包围 окружать.

包括 включать; охватывать; в том числе.

包袱 ① платок. ② узел. ③ груз; бремя.

包涵 быть снисходительным; извинять.

包装 упаковать.

包裹 ① → 包扎. ② узел; пакет; посылка.

包罗万象 охватывать всё; универсальность.

包藏祸心 задумать (замыслить) злое дело; держать камни за пазухой.

苞

bāo.

苞 прицветник; кроющий лист.

胞

bāo.

胞 родной.

剥

bāo 另见 bō.

剥 обдирать; очищать.

褒

bāo.

褒贬 дать оценку; оценка.

薄

báo 另见 bó; bò.

薄 ① тонкий. ② холодно; без сердечной теплоты. ③ слабый; жидкий. ④ тощий; истощённый.

薄膜 ① плёва; плёнка. ② плёночный материал.

薄片 тонкий ломтик.

宝

bǎo.

宝 ① драгоценность; ценность. ② ценный; драгоценный.

宝贝 ① драгоценность. ③ золотко; дитяtko.

宝石 драгоценный камень; самоцвет.

宝库 сокровищница.

宝贵 ① ценный; драгоценный. ② дорогой; ценный.

宝藏 сокровища; богатства.

饱

bǎo.

饱 ① сытый. ② → 饱满 ①. ③: ~ 眼睛 насладиться зрением.

饱利 ① насыщение. ② → 饱和点 ②. 饱和点 ① точка (предел) насыщения. ③ высшая степень; кульминация.

饱汉 ① налитой. ② полный; преисполненный.

饱经风霜 натерпеться всяких невзгод; претерпеть немало страданий.

饱食终日 праздное времяпрепровождение.

鸫

bāo.

鸫母 содержательница (хозяйка) публичного дома.

保

bǎo.

保 ①→保护. ②→保持. ③обеспечить. ④ручаться.

保人 поручитель; гарант.

保卫 защищать; охранять; отстаивать.

保存 хранить; сохранять.

保全 сохранить; спасти.

保守 консервативный; осторожный.

保证 ①ручаться; гарантировать; обеспечивать. ②гарантия; залог.

保护 защищать; охранять; оберегать. 保护色 защитная (покровительственная) окраска; защитный цвет.

保姆 ①няня; домработница. ②→保育员.

保持 поддерживать; сохранять; соблюдать.

保险 ①страхование. ②надёжный; безопасный. 保险丝 предохранитель; плавкая вставка (проволока). 保险柜 сейф; негорюемый шкаф.

保养 ①беречь. ②техническое обслуживание; ухаживать.

保重 беречь здоровье.

保留 ①сохранить. ②: ~自己的意见 остаться при своём (своём) мнении.

保密 засекречивать; соблюдать секретность (тайну); держать в секрете (в тайне).

保障 ①гарантировать; обеспечивать. ②обеспечение; гарантия.

保管 хранить; заведовать.

保镖 личная охрана; телохранитель.

保育员 воспитательница.

葆

bǎo.

葆 сохранять.

堡

bǎo.

堡垒 блокгауз; форт; крепость.

报

bào.

报 ①доносить; докладывать; сообщать. ②→报告. ③газета. ④телеграмма.

报仇 мстить; месть.

报名 записываться; регистрироваться.

报告 ①докладывать; доносить; отчитываться. ②доклад; донесение; отчёт. 报告文学 очерковая литература.

报社 редакция (издательство) газеты.

报纸 газета; пресса; печать.

报表 отчётность; ведомость; отчёт.

报到 явиться.

报废 браковать; списать за непригодностью.

报复 взять реванш; свести счёты; отомстить.

报信 извещать; сообщать.

报案 заявлять (сообщать) в милицию (в суд).

报恩 воздать за благодеяние; отплатить (отблагодарить) за добро.

报销 отчитаться в расходах; отвести на статью расходов.

报答 отблагодарить; отплатить.

报道 ①сообщать; информировать. ②сообщение; информация; репортаж.

报酬 вознаграждение; плата.

报幕 конференс; вести программу.

报数 рассчитаться по порядку номеров.

报警 сообщить в милицию; донести полиции.

报务员 радист; телеграфист.

刨

bào 另见 роо.

刨 ①строгать; стругать. ②рубанок; струг; строгало.

刨工 ①строгание. ②строгальщик; строгаль.

刨床 строгальный станок.

刨花 стружка.

抱

bào.

抱 ①носить (держат) на руках; обнимать. ②питать; лелеть. ③охватка; обхват.

抱负 идеалы; стремления.

抱怨 роптать; обижаться; жаловаться.

抱歉 сожалеть; к сожалению.

抱头鼠窜 бежать в панике; броситься враспынную; показывать пятки.

抱残守缺 держаться всего старого, отжившего свой век.

豹

bào.

豹 леопард; пантера.

暴

bào.

暴 ①→暴燥. ②взлуться.

暴力 насилье; грубая сила.

暴动 восстать; бунтовать.

暴行 зверства; злодеяния; изу-

вёрства.

暴利 сверхприбыль; ростовщические проценты.

暴乱 мятеж; бунт.

暴卒 скончаться скоропостижно; скоропостижная смерть.

暴怒 рассвирепеть; взбеситься; прийти в ярость.

暴虐 зверский; тиранический.

暴病 острое заболевание; внезапно и серьёзно заболеть.

暴徒 головорез; изувер.

暴躁 вспыльчивый.

暴露 обнаружиться; обнажиться.

暴风雨 гроза; буря с ливнем; шторм. ~般的掌声 бурные аплодисменты.

爆发户 нувориш.

爆 bào.

爆 ①брызгать. ②жарить.

爆发 ①взвергаться. ②разразиться; вспыхнуть; грянуть.

爆竹 хлопучка.

爆炸 взрываться; разрываться.

爆破 подрыгать; взрывать.

杯 bēi.

杯 чашка; стакан.

杯弓蛇影 «тень от лука, столб-раженная в стакане, кажется змеей»; у страха глаза велики.

杯水车薪 чашкой воды не потушить загоревшегося вoза дров.

卑 bēi.

卑劣 подлый; низменный.

卑贱 низкого (незнатного) происхождения; ничтожный.

卑鄙 подлый; низменный; гнусный.

卑躬屈节 гнуть шею (спину); низкопоклонничать; раболепствовать.

背 bēi 另见 bèi.

背 нести [на спине]; взваливать на спину.

背债 влезть в долги; надёлать долгов; заложать.

悲 bēi.

悲观 пессимизм.

悲伤 горевать; печалиться; сокрушаться.

悲壮 торжественно-печальный; патетический.

悲哀 печальный; скорбный.

悲剧 трагедия.

悲惨 трагический; трагичный.

悲痛 скорбный; горький.

悲愤 горечь и негодование; скорбь и возмущение (гнев).

碑 bēi.

碑 стела; мемориальный камень.

碑帖 сборник оттисков со стел.

北 běi.

北 север; норд.

北方 север; северная часть.

北极 Северный полюс.

北斗星 Большая Медведица.

北冰洋 Северный Ледовитый океан.

贝 bèi.

贝 ①моллюски. ②древняя монета; каури.

贝壳 раковина.

备 bèi.

备 ①иметься; есть; обладать.

②заготавливать; подготавливать; готовить. ~荒 подготовиться на случай стихийных бедствий (недорода). ③принять предупредительные меры; предупредить. ④много; большой.

备件 запасные части.

备考 примечание.

备注 примечание; графа для примечаний.

备案 довести до сведения.

备课 подготовка к урокам (к лекциям).

备忘录 меморандум; памятная записка.

背 bèi 另见 bēi.

背 ①спина. ②спинка; тыльная часть. ③читать наизусть. ④нарушать; противоречить. ⑤глухой; захолустный. ⑥: ~山面海 передняя сторона выходит к морю, а задняя — к горé; лицом к морю и спиной к горé. ⑦за спиной; скрывать.

背心 безрукавка; жилет; майка.

背包 походное снаряжение.

背光 затенённый; свет не доходит.

背后 ①позади; за. ②за спиной.

背弃 отречься; изменять.

背面 задняя (обратная) сторо-

кá; оборóт.
背叛 изменять; предавать; ре-
негáтствовать.
背离 отклониться; отступить.
背景 ① задник; задняя деко-
рация. ② фон; дальний (зад-
ний) план. ③ подоплёка;
скрытая причина.
背井离乡 покинуть родные
мestá (домáшний очаг).
背信弃义 вероломство.
背道而驰 в кóрне противорé-
чить; идтí вразрéз.

被 bēi.

被 ① оцeяло. ②: ~压迫民族
угнетённые народы; 他~选为
人民代表 он был избран (его
избрали) народным предста-
вителем.

被动 пассивный; зависимый.
被告 обвиняемый; ответчик.
被里 пододеяльник.
被单 простыня; лётнее одеяло.
被迫 принуждённый; по при-
уждению; вынужденный.
被面 верх на одеяло.
被选举权 право быть избран-
ным; пассивное избиратель-
ное право.

倍 bèi.

倍 раз.
倍数 кратно.
倍增 удвоиться; удесятериться.

焙 bèi.

焙 жарить; сушить на огне.

辈 bèi.

辈 ①: 我~ мы. ②→辈分. ③
жизнь.

辈分 поколение; порядок по
старшинству в роде.

辈出 появляться.

蓓 bèi.

蓓蕾 бутон.

呗 bei.

呗 ① просто; только и всего.
不懂就学~ просто надо
учиться, раз не знаем. ② так
и быть; пусть будет так. 他
一定要去,就去~ раз он очень
настаивает, то, так и быть,
пусть ёдет.

奔 bēn 另见 bèn.

奔 бегать; носиться.
奔波 хлопотать; беготня.

奔放 порыв; подъём.

奔腾 ① мчаться. ②: 热血~
кровь кипит (горит); 江水~
река бурлит.

本 běn.

本 ① стeбeль; кóрень. ② основа;
источник; кóрень. ③ основá-
ние. ④→本钱. ⑤→本来②.
⑥ наш. ⑦этот; данный; на-
стоящий. ⑧ тетрадь. ⑨ изда-
ние; оттиск. ⑩: 三~书 три
книги.

本人 ① я. ② сам; лично. ③ за-
интересованное лицо.

本分 долг; обязанность.

本当 нужно было бы; следова-
ло бы.

本地 данная мeстность; мeст-
ный. 本地人 мeстный житель;
здeшний уроженец.

本色 истинный облик; подлин-
ное (настоящее) лицо.

本来 ① первоначальный; нату-
ральный; естественный. ②
первоначально; вначáле; в
своё время. ③ конечно; впло-
не естественно.

本身 собственный; сам.

本位 ① валюта; стандарт. ②
свой. 本位主义 мeстничество;
узковедомственный.

本性 природа; натура; сущ-
ность.

本质 сущность; суть; природа.

本钱 капитал; деньги.

本领 умение; мастерство.

本替 по; на основе; в соот-
ветствии.

本末倒置 ставить вопрос с ног
на голову; делать как раз
наоборот.

奔 bēn.

奔箕 совок.

奔 bèn 另见 bēn.

奔 идти; направляться.

奔头 будущность; расчёт.

笨 bèn.

笨 ① тупой; несообразитель-
ный. ② неуклюжий; неловкий.
③ грубый; тяжёлый.

笨拙 →笨①, ③.

笨重 ① громоздкий. ② тяжёлый.

笨蛋 тупица; тугодум; пустая
(дубовая) голова.

笨手笨脚 неуклюжий; непо-
ротливый; косопалый.

崩

bēng.

崩 ①обвал. ②лопнуть; треснуть.

崩溃 крах; крушение; развал.
崩塌 обвалиться; обрушиться.

绷

bēng 另见 bēng; bèng.

绷 ①натягивать. ②выскочить.

③метать; зашива́ть на живую нитку.

绷带 бинт.

绷

bēng 另见 bēng; bèng.

绷脸 с каменным лицом; со злым (с сердитым) видом.

迸

bèng

迸 брызгать.

迸发 брызгать.

迸裂 лопнуть; треснуть.

泵

bèng.

泵 насос; pompa.

绷

bèng 另见 bēng; bèng.

绷 ①треснуть; дать трещину.
②очень.

蹦

bèng.

蹦 прыгать; скакать.

逼

bī.

逼 ①заставлять; вынуждать; принуждать. ②тянуть; требовать. ③→逼近.

逼近 приближаться; посту́чать-ся в дверь.

逼真 прямо́ как живой.

逼供信 вынуждать признание и верить таким признаниям.

逼上梁山 оказа́ться (быть) вынужденным сде́лать что-либо.

荸

bí.

荸荠 болотница клубня́совая.

鼻

bí.

鼻 нос.

鼻孔 ноздря.

鼻音 носовой звук.

鼻祖 родоначальник; основоположник.

鼻涕 сопля.

鼻梁 переносица.

匕

bǐ.

匕 ①кинжал.

比

bǐ.

比 ①соревноваться; мёряться;

сравниваться. ②→比画. ③отношение; против. ④со счётом ... на ... ⑤чем. 你写得~我好 ты пишешь лучше, чем я (лучше меня).

比方 ①→比喻. ②например.

比 分 счёт очков.

比拟 сравнивать; сопоставлять.

比作 улодоблять; равнять.

比画 жестиковать; де́лать жест.

比例 пропорция.

比武 турнир; соревнование в фехтовании (в боксе).

比重 ①удельный вес. ③процент; пропорция.

比较 сравнивать.

比喻 сравнение; метафора.

比赛 состязание; матч; соревнование.

比比皆是 встречаться на каждом шагу.

彼

bǐ.

彼 ①тот. ②он.

彼此 и тот и этот; и тот и другой.

秕

bǐ.

秕 пустой.

秕子 пустозерница.

笔

bǐ.

笔 ①кисть; ручка; карандаш. ②→笔画. ③: 这~数子 эта сумма денег.

笔心 стержень шариковой ручки (карандаша).

笔记 за́пись. 笔记本 записная книжка; блокнот.

笔尖 кончик пера (кисти).

笔名 псевдоним.

笔杆 ①ручка. ②перо.

笔译 письменный перевод.

笔法 ①фактура; стиль (манера) письма. ②техника (искусство) письма.

笔画 черта.

笔试 письменный экзамен.

笔直 прямой как стрела; на-прямик.

笔迹 почерк; рука.

笔挺 ①прямо; в струнку. ②выглаженный.

笔误 описка.

笔墨官司 чернильная война; полемика.

鄙

bǐ.

鄙 人 я.

鄙弃 гнушаться.

鄙视 презирать; пренебрегать.

币

bì.

币 монета; деньги.

币值 покупательная сила (способность) денег.

必

bì.

必定 неизбежно; непременно.

必须 ①необходимо; должно; надо. ②обязательно; непременно.

必要 необходимый; нужный.

必然 неизбежный; неминуемый; неизменный. 必然性 неизбежность; необходимость.

必需 необходимый; нужный.

必需品 предметы первой необходимости.

必修课 обязательные предметы (дисциплины).

闭

bì.

闭 закрыть; затворить; замкнуть.

闭幕 ①опустить занавес. ②закраться; прекратить свою работу.

闭塞 ①заложить; облитерация. ②захолустный; глухой.

闭门造车 вариться в собственном соку; кабинетный.

闭目塞听 закрыть глаза и заткнуть уши; оставаться (быть) глухим к ...

闭关自守 отгородиться от внешнего мира; замыкаться (прятаться) в своей скорлупе.

毕

bì.

毕 ①закончиться. ②полностью.

毕生 вся жизнь; век.

毕业 оканчивать учебное заведение. 毕业生 выпускник. 毕业证书 диплом; аттестат.

毕竟 всё же; всё-таки.

庇

bì.

庇护 покрывать; покровительствовать.

陛

bì.

陛下 Ваше (Его, Её) Величество.

哚

bì.

哚 哚 шевелит.

毙

bì.

毙命 погибнуть; быть убитым.

敝

bì.

敝 ①рваный. ②мой; наш.

婢

bì.

婢女 девушка-рабыня; служанка.

滂

bì.

滂 слить; целить.

裨

bì.

裨益 польза.

蓖

bì.

蓖麻 клещевина; касторник.

碧

bì.

碧 изумрудный; изумрудно-зелёный; бирюзовый.

蔽

bì.

蔽 закрывать; заслонять.

弊

bì.

弊 вред; зло.

弊病 ①злоупотребление. ②недочёт; недостаток; порок.

算

bì.

算子 решётка.

避

bì.

避 укрываться.

避孕 предупреждение беременности; противозачаточный.

避免 избежать; избавиться.

避难 бежать (искать убежища) от бедствия.

避暑 ①ехать на лето в местность, где прохладно. ②для предотвращения (во избежание) солнечного удара.

避雷针 громоотвод; молниестовод.

壁

bì.

壁 стена.

壁画 настенные рисунки; роспись; стенопись.

壁橱 стеновой шкаф.

壁垒森严 сильно укреплённая, неприступная крепость.

篦

bì.

篦 расчёсывать.

篦子 частый гребень; гребёнка.

臂

bì.

臂 рука.

壁

bì.

壁 круглая плоская яшма.

裨

bì.

裨 складка.

边

biān.

边 ①сторона. ②край. ③около; у. ④одновременно; параллельно. ~说~笑 смеяться говорить.

边门 боковой вход.

边防 охрана границ; пограничная охрана.

边界 граница; рубеж.

边缘 край; грань.

边境 граница; пограничный район.

边疆 пограничный район.

编

biān.

编 ①→编织. ②формировать; комплектовать. ③→编写. ④плести; выдумывать; фабриковать. ⑤экземпляр; кийга.

编入 записать; включить.

编号 ①номеровать. ②порядковый номер.

编目 ①составлять каталог; каталогизировать. ②каталог.

编外 сверхкомплектный; сверхштатный; внештатный.

编写 писать; сочинять; составлять.

编者 ①составитель. ②редактор.

编织 вязать; плести.

编制 состав; штат; комплект.

编辑 ①редактировать. ②редактор. 编辑部 редакция.

编集 ①составлять. ②редактировать.

编

biān.

编蝠 летучая мышь; кожан.

编

biān.

编鱼 белый лещ.

鞭

biān.

鞭 ①бич; плеть; хлыст; нагайка. ②→鞭打. ③→鞭炮.

鞭打 хлестать; высечь.

鞭炮 хлопушки; ракеты.

鞭策 подстёгивать; подхлёстывать; побуждать.

鞭长莫及 руки коротки.

贬

biǎn.

贬低 умалять; принижать.

贬值 обесцениение; девальвация.

扁

biǎn.

扁 плоский.

扁豆 лобия.

扁担 коромысло.

匾

biǎn.

匾 ①доска с надписью; мемориальная доска. ②поднос.

变

biàn.

变 ①превращаться; изменяться. ②превратить; обработать.

变化 изменение; перемена.

变天 ①перемена погоды к худшему; погода портится. ②государственный переворот; реставрация старого режима. 变心 нарушение верности; супружеская измена.

变节 ренегатство; отступничество; измена.

变成 превратиться; стать.

变迁 изменения; перемены.

变色 ①изменить свой цвет; выпвести. ②измениться (перемениться) в лице.

变更 изменить; переделывать.

变形 видоизменение; искажение формы; деформация.

变卦 совершить кругой поворот; идти на попятный; брать слово назад.

变态 ①метаморфоз. ②аномалия; ненормальность.

变质 перерождение; дегенерация; портиться.

变革 преобразование; изменение; переворот.

变故 происшествие; несчастный случай.

变相 видоизменённый; своего рода.

变换 перемещать; чередовать.

变压 器 трансформатор.

变化多端 наиболее насыщенный изменениями; переменчивый.

变幻莫测 неожиданная метаморфоза; крайне изменчивый.

变本加厉 с ещё большей изданностью; со всё возрастающей силой.

便

biàn 另见 pián.

便 ①удбно; удобно. ②удбный случай; свободное

время. ③попутный. ④сразу;
сейчас же.
便人: 托~带封信 послать пись-
мо с оказией.
便于 удобный; благоприятный.
便当 ①удобно. ②легко; про-
сто.
便饭 домашний (скромный)
обед; обычный стол.
便利 удобный.
便条 записка.
便衣 ①повседневный (граждан-
ский) костюм. ②тайный
агент полиции.
便秘 запор.
便宴 неофициальный банкет
(приём).
便宜行事 свобода действий;
карт-бланш; действовать
(поступать) по своему усмот-
рению.

遍 biàn.

遍 ①весь. 我们的朋友~天下 у
нас друзья везде и всюду в
мире. ②раз; крат.
遍地 повсеместно; повсюду.

辩 biàn.

辩 спорить.
辩白 оправдывать.
辩论 вести прения; дебатиро-
вать; диспутировать.
辩驳 оспаривать; опровергать;
возражать.
辩护 защищать; апология.
辩解 оправдываться.
辩证法 диалектика.
辩证唯物主义 диалектический
материализм.

辨 biàn.

辨认 распознавать; опознавать.
辨别 различить; отличить.
辨明 отличить; выяснить.

辫 biàn.

辫子 ①коса. ②плетённый шнур.

标 biāo.

标 отмечать; обозначать; ста-
вить.
标本 образец; чучело.
标记 метка; отметка; знак.
标价 ①проставить(обозначить)
цены. ②установленная цена.
标志 ①показатель; знак. ②
символизировать; знамени-
вать.
标明 обозначить; проставить.
标枪 ①метание копья. ②копье.

标语 лозунг.

标致 прелестный; красивый.
标准 ①критерий; стандарт;
норма. ②нормальный; нор-
мативный; стандартный.
标签 ярлык; этикетка; наклей-
ка.

标榜 рекламировать; афиширо-
вать.

标题 заглавие; заголовок.

标点符号 знаки препинания.

标新立异 предлагать нечто
новое и оригинальное.

彪 biāo.

彪形大汉 великан; рослый (до-
родный) мужчина.

膘 biāo.

膘 нагул; жир.

表 biǎo.

表 ①→表面. ②→表亲. ~兄弟
двоюродные братья. ③→表
示. ④дать пропеть. ⑤→
表格. ⑥измерительный при-
бор; счётчик. ⑦часы.

表白 оправдываться; объяс-
няться.

表示 ①выражать; высказывать;
изъявлять. ②показывать; оз-
начать.

表达 выражать; передавать.

表决 голосовать; баллотиро-
вать; вотировать. 表决权
право решающего голоса.

表扬 отмечать; прославлять;
дать похвальные отзывы.

表明 говорить; показывать;
свидетельствовать.

表态 выявить свою позицию.

表现 проявлять; показывать.

表面 поверхностный; наруж-
ный. 表面文章 показная (фор-
мальная) сторона.

表亲 родня по женской линии.

表格 бланк.

表情 выражение лица; мимика.

表率 образцы; пример.

表演 исполнять; играть. 表演者
исполнитель.

表彰 отмечать заслуги; про-
славлять.

表里如一 что на душе, то и на
языке; единство мыслей и
действий.

裱 biǎo.

裱糊 оклеивать.

彪 biāo 另见 biē.

惠三 «бесань» так в Шанхае называли бродяг, которые не занимались полезным трудом, а жили попрошайничеством или воровством).

憋 biē.

憋 ①удержаться; сдержаться.

②→憋闷.

憋闷 скучно; тоскливо.

鳖 biē.

鳖 болотная (дальневосточная) черепаха.

别 bié 另见 biè.

别 ①расстаться; разлучиться.

②другой; иной; прочий. ③

отличать; различать. ④раз-

ная; различие. ⑤приколоть;

прикрепить; ⑥заткнуть; за-

сунуть. ⑦не; не надо; не к

чему.

别字 неправильно написанный иероглиф; неправильно произнесённый иероглиф.

别针 булавка.

别致 оригинальный; своеобразный.

别墅 дача.

别开生面 совершенно по-новому; поставить в необычном (неизбитом) стиле.

别出心裁 проявить изобретательность; прибегнуть к оригинальной выдумке.

瘪 biē 另见 biè.

瘪 впалый; тощий.

别 biè 另见 bié.

别扭 ①мудорный; неприятный.

②строптивый.

宾 bīn.

宾 гость.

宾语 дополнение; объект.

宾馆 резиденция для гостей.

彬 bīn.

彬彬有礼 учтивый; с изысканными манерами.

滨 bīn.

滨 побережье; берег.

缤 bīn.

缤纷 пёстры.

濒 bīn.

濒 вблизи; подле; у.

濒于 быть на грани (на краю); быть близким; накануне.

搯 bīn.

搯弃 порвать отвергнуть; отмежеваться.

殡 bīn.

殡葬 похороны; погребение.

殡仪馆 похоронное бюро.

鬓 bīn.

鬓发 волосы на висках.

冰 bīng.

冰 ①лёд. ②леденить. ③→冰镇.

冰川 ледник; глетчер.

冰山 ①айсберг. ②ненадёжная опора.

冰点 точка (температура) замерзания.

冰砖 мороженое в брикетах.

冰球 ①хоккей. ②хоккейная шайба.

冰雹 град.

冰箱 рефрижератор; холодильник.

冰鞋 коньки; ботинки с коньками.

冰镇 заморозить (остудить) во льду; поставить на лёд.

冰糖 леденец.

冰淇淋 мороженое.

冰棍儿 эскимо на палочке.

冰消瓦解 рассеяться как дым; исчезнуть бесследно.

兵 bīng.

兵 ①солдат; рядовой. ②военный.

兵力 военные (вооружённые) силы.

兵团 ①армия. ②корпус.

兵役 воинская обязанность; военная служба.

兵法 военное искусство; стратегия и тактика.

兵种 род войск.

兵营 военный лагерь; казарма

兵器 оружие.

兵工厂 оружейный завод; арсенал.

兵不血刃 бескровная победа; победа без пролития крови.

檳 bīng.

檳榔 пальма катеху; арека.

丙 bǐng.

丙 ①третий; литера «В». ②

тройка (оценка).

秉

bǐng.

秉公 по справедливости; справедливо.

秉承 в исполнение; в соответствии.

柄

bǐng.

柄 рукоятка; ручка; черенок.

屏

bǐng 另见 píng.

屏 удержаться; сдержаться; затаить.

屏弃 отбросить; выбросить.

屏除 отвергнуть; выкинуть; отрешиться.

屏息 затаить (задержать) дыхание.

饼

bǐng.

饼 лепёшка; блян.

饼干 печенье; бисквит.

禀

bǐng.

禀报 доносить; докладывать.

禀性 характер; темперамент.

并

bìng.

并 ①объединяться; соединяться. ②вместе; одновременно. ~存 сосуществование; совместное существование;

肩~肩 плечом (плечо) к плечу. ③ещё [не]; всё же [не].

④→并且.

并且 и; а также; и к тому же.

并列 рядом. ~第三名 поделить третье место.

并吞 аннексировать; насильственное присоединение.

并非 вовсе не; совсем не; отнюдь не.

并肩 плечом (плечо) к плечу; бок о бок; рядом.

并排 рядом.

并发症 осложнения; осложнённые болезни.

并驾齐驱 голова в голову; идти (быть) наравне; идти в ногу.

病

bìng.

病 ①болезнь; недуг; заболевание. ②заболеть; болеть.

病人 больной; пациент.

病历 история болезни. 病历卡 амбулаторная карточка.

病床 больничная койка.

病灶 очаг болезни.

病房 больничная палата.

病毒 вирус.

病根 ①застарелая болезнь. ②корень (источник) зла.

病假 отпуск по болезни. 病假单 бюллетень; справка (свидетельство) врача.

病菌 патогенная (болезнетворная) бактерия.

病理 патологический процесс.

病情 состояние больного.

病虫害 повреждение посевов вредителями и болезнями.

病入膏肓 ①состояние больного стало безнадежным; заболеть неизлечимой болезнью.

②обречённый на гибель.

波

bō.

波 волна.

波及 распространиться; перекинуться; перебраться.

波长 длина волны.

波动 колебание; волнение.

波折 перипетии; осложнения.

波浪 волна.

波涛 валы; волны.

波澜壮阔 могучие валы; широкой волной; в широких масштабах.

拨

bō.

拨 ①переставить; передвинуть.

②отпустить; выделить.

拨款 ассигновать; финансировать.

拨乱反正 выправление всего ошибочного и восстановление всего правильного.

玻

bō.

玻璃 стекло.

剥

bō 另见 bō.

剥夺 лишить; отнять; экспроприировать.

剥蚀 эрозия.

剥削 эксплуатировать. 剥削者 эксплуататор.

剥削阶级 эксплуататорский класс.

剥落 облупиться; облезть.

钵

bō.

钵 миска; горшок.

菠

bō.

菠菜 шпинат.

菠萝 ананас.

播

bō.

播送 передавать по радио; транслировать.